

全国高校统编教材

LE FRANÇAIS

● 《法语》 教学辅导参考书 (1-2 册)

柳 利 编
马晓宏

外语教学与研究出版社

全国高校统编教材

LE FRANÇAIS

《法语》
教学辅导参考书
(1—2 册)

柳利 马晓宏 编

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

《法语》教学辅导参考书/柳利,马晓宏编. —北京:外语教学与研究出版社,1998

ISBN 7-5600-1447-X

I.法… II.①柳… ②马… III.法语—高等学校—教学参考资料
IV.H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 12144 号

《法语》教学辅导参考书

(1—2 册)

柳 利 马晓宏 编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号 100089)

<http://www.fltrp.com.cn>

北京外国语大学印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 12.75 印张 262 千字

1998 年 11 月第 1 版 2001 年 1 月第 5 次印刷

印数: 22001—30000 册

* * *

ISBN 7-5600-1447-X

G·612

定价: 15.90 元

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

前 言

因种种原因,与专供大学法语专业学生使用的全国统编教材《法语》第1—4册配套的教学辅导参考书迟迟未能出版,令使用《法语》的教师和自学者们感到十分不便。

然而,好事多磨。现经北京外国语大学法语系的努力,终于将这本久唤不出的《〈法语〉教学辅导参考书(1—2册)》奉献于《法语》的使用者和学习者面前。

该书包括了《法语》第1、2册的内容。涉及词汇、句型举例、语法练习、课文及阅读部分的中文译文、各课后的练习答案以及为每课特设的测验及答案。这种编排旨在使《法语》的使用者不必再为例句或各项练习答案劳神费力,使学习者们有案可稽,免去瞎子摸象之苦,这是我国法语界的一件功德善事。

然而,语言是个变幻莫测的精灵,很难做到完美无缺,所以这本教学辅导参考书在语言上存在这样或那样的瑕疵是在所难免的。希望作者今后能对它不断修改完善,也恳请法语界的同仁们和广大法语学习者在使用中提出宝贵意见,使这本

教学辅导参考书在大家共同的呵护下渐趋完善，
为大家更好地服务。

该书在编撰过程中得到北外法语系教师们，
特别是基础教研室教师们的大力协助，特此致谢。

编者

1998 年元月

北京

TABLE DES MATIERES

第 1 册

Leçon 1	3
Leçon 2	7
Leçon 3	11
Leçon 4	16
Leçon 5	22
Leçon 6	27
Leçon 7	33
Leçon 8	38
Leçon 9	44
Leçon 10	51
Leçon 11	58
Leçon 12	69
Leçon 13	82
Leçon 14	93
Leçon 15	106
Leçon 16	120
Leçon 17	132
Leçon 18	148

第 2 册

Leçon 1	165
Leçon 2	182
Leçon 3	195
Leçon 4	209
Leçon 5	225

Leçon 6	240
Leçon 7	254
Leçon 8	269
Leçon 9	283
Leçon 10	298
Leçon 11	314
Leçon 12	331
Leçon 13	345
Leçon 14	359
Leçon 15	371
Leçon 16	385

第 1 册

Leçon 1

I . Mots et expressions (词汇和词组)

1. Qui est-ce? 这是谁? (只用于人)
2. Est-ce Anne? 这是不是安娜?
est-ce... 这是不是……? (接一名词)
3. Oui, c'est Anne. 是的, 这是安娜。(她是安娜。)
oui 是的(用于一般疑问句)
c'est... 这是……(接一名词)
4. est-ce que (疑问句套, 接一陈述句)
Est-ce que c'est Pascal? 这是不是巴斯卡尔?

II . Contrôle (测验)

1. Dictée (听写):
f n q s t l c p a i u o e
Qui est-ce?
C'est Pascal.
Est-ce que c'est Pascal?
Oui, c'est Pascal.
Est-ce Fanny?
Oui, c'est Fanny.

2. Transformez les mots suivants en alphabet international (用国际音标给下列单词注音):

patine	fil	sac	masque	laisse	patte
pelle	quitte	ficelle	nappe		

3. Répondez aux questions (回答问题):

- 1) Qui est-ce?
- 2) Est-ce Anne?
- 3) Est-ce que c'est Pascal?

III . Corrigé des exercices écrits de la leçon (课文笔语练习答案)

Ex. 4

Pascal [paskal]	Calmette [kalmɛt]	qui [ki]
Anne [an]	c'est [sɛ]	il [il]
elle [ɛl]	oui [wi]	est [ɛ]

Ex. 5

- 1) Qui est-ce?
- 2) Est-ce Marc? Est-ce que c'est Marc?
- 3) Qui est-ce?
- 4) Est-ce Anne? Est-ce que c'est Anne?
- 5) Qui est-ce?
- 6) Est-ce que c'est Wang?
- 7) Qui est-ce?

IV. Corrigé du contrôle (测验答案)

2.

patine [patin]	fil [fil]	sac [sak]
masque [mask]	laisse [les]	patte [pat]
pelle [pel]	quitte [kit]	ficelle [fisɛl]
nappe [nap]		

3.

- 1) C'est...
- 2) Oui, c'est Anne.
- 3) Oui, c'est Pascal.

V. 课文和阅读译文

课文 1

—— 这是谁?
—— 这是安娜。
—— 这是安娜吗?
—— 是的, 是安娜。

—— 这是谁?
—— 这是巴斯卡尔。
—— 这是巴斯卡尔吗?
—— 是的, 是巴斯卡尔。

课文 2

—— 这是谁?

—— 这是巴斯卡尔

—— 这是巴斯卡尔吗？

—— 是的，是巴斯卡尔。

—— 这是谁？

—— 这是法妮。

—— 这是法妮吗？

—— 是的，是法妮。

Leçon 2

I . Mots et expressions (词汇和词组)

1. Qu'est-ce que c'est? 这是什么? (只用于物)
2. C'est ... 这是……
C'est ma... 这是我的…… (只用于阴性单数名词)
un, une / ma 名词的限定词, 性数与限定的名词一致
3. Où vas-tu? 你去哪里? (疑问词放在句首, 主谓语倒置)
4. Devine! 你猜猜! (这是第二人称单数的命令式)

II . Contrôle (测验)

1. Dictée (听写):
Qui est-ce?
C'est moi, Pascal.
Salut! Qu'est-ce que c'est?
C'est une valise.
C'est ta valise?
Oui, c'est ma valise.
Mais où vas-tu?
Devine!

2. Distinguez les sons (辨音):

[s]

[ʃ]

[v]

[f]

- | | |
|-----------|--------|
| 1) chère | valse |
| 2) chaise | phase |
| 3) certes | fête |
| 4) char | veine |
| 5) masse | savent |
| 6) marche | lave |
| 7) louche | actif |
| 8) mousse | fil |
| 9) mouche | vite |
| 10) lasse | fume |

3. Transformez les mots suivants en alphabet international (用国际音标给下列单词注音):

chasse vase fête oui menu chic tel
mute âne tunelle

III . Corrigé des exercices écrits de la leçon
(课文笔语练习答案)

Ex. 4

chic [ʃik] valise [valiz] Annie [ani]
Luc [lyk] ta valise [tavaliz]
Est-ce que c'est ta valise? [ɛskøstavaliz]

Ex. 5

C'est Luc.

Qui est-ce?

C'est Anne.

Qui est-ce?

Oui, c'est ma valise.

Est-ce ta valise?

Est-ce que c'est ta valise?

Ex. 6

1) 不发音

2) 一

3) [s]

4) 开

5) 辅音

IV. Corrigé du contrôle (测验答案)

2.

[s] 3, 5, 8, 10

[ʃ] 1, 2, 4, 6, 7, 9

[v] 1, 4, 5, 6, 9

[f] 2, 3, 7, 8, 10

3.

chasse [ʃas]

vase [va:z]

fête [fet]

oui [wi]

menu [møny]

chic [ʃik]

tel [tel]

mute [myt]

âne [ɑ:n]

tunelle [tyneɪ]

V. 课文和阅读译文

课文 1

(在安妮家)

叮铃……叮铃……叮铃……

安妮:谁呀?

卢克:是我,卢克。

你好! 安妮。

安妮:你好! 哎, 请问, 这是什么?

卢克:猜猜看! ……是件衬衣。

安妮:啊! 衬衣? 漂亮极了! 谢谢, 卢克。

课文 2

卢克:这是什么, 安妮?

安妮:这是只手提箱。

卢克:手提箱? ……是你的手提箱吗?

安妮:是呀, 这是我的手提箱。

卢克:这是你的手提箱? 可你去哪儿呀?

安妮:我? ……猜猜看!